

# Irrer ist amtlich – Beratung kann helfen!

**Eine Aktion des Berliner Arbeitslosenzentrums (BALZ) mit Unterstützung der Liga der Wohlfahrtsverbände, der Landesarmutskonferenz Berlin und des Deutschen Gewerkschaftsbunds Berlin-Brandenburg**



## Как отстаивать свои права в центре занятости?

Обработка заявлений и возражений в центре занятости длится непозволительно долго. Решения не редко ошибочны. Много вопросов еще не понятны самими судами. И не всегда центр занятости прав.

Этот информационный бюллетень укажет Вам, как Вы можете отстаивать свои права при неправомерных решениях центра занятости.

### Вы не согласны с решением?

#### Возражение

В течение месяца Вы можете подать возражение против решения центра занятости. Подробности приведены в правовом разъяснении, как правило, в конце самого решения. Отсчет срока начинается со дня, в который решение поступило в Ваш почтовый ящик. Сохраните конверт со штампом почты как доказательство для решения спорного случая.

Возражение следует предоставить в письменной форме. В письме следует точно обозначить решение и объяснить причину возражения. Будет вполне достаточно, если Вы напишите о том, что Вы считаете неправильным или не убедительным, например, оплата, по Вашему мнению, занижена или калькуляция расходов слишком запутана.

Предоставьте возражение в письменной форме по почте (Заказное письмо без уведомительной подписи получателя и даты доставки) или отдайте его лично с просьбой проставить штамп, подтверждающий получение на копии в отделе поступлений корреспонденции Вашего центра занятости. Позже, в случае потери в центре занятости, Вы можете доказать, что Вы действительно подавали возражение.

Сделайте копию для Вас лично и храните с другими документами.

Центр занятости должен предоставить свой ответ на Ваше возражение в течение трех месяцев. Если данный факт не имел место, Вы можете подать в социальный суд жалобу на бездействие административных органов. Обязательным условием является то, что Вы предоставили в центр занятости все затребованные документы. По нашему опыту это ускорит обработку Вашего возражения, если Вы до истечения трех месячного срока предоставите в центр занятости заявление, что Вам нужна помощь адвоката и что Вы будете подавать жалобу на бездействие административных органов в случае, если центр занятости в срок не предоставит ответ. Более подробную информацию Вы сможете узнать в разделе „Жалоба на бездействие административных органов“.

Вы можете также нанять адвоката с поручением проследить за процессом принятия решения по Вашему возражению. Для этой цели государство также предоставляет консультационную помощь. Более подробная информация по этому вопросу приведена ниже.

### Ваше возражение не принесло успеха?

#### Иск

Если Ваше возражение не увенчалось успехом или имело частичный положительный характер, то Вы в течение месяца можете подать жалобу на решение, принятое в ответ на Ваше возражение в социальный суд. Начало отсчета срока начинается со дня, в который у Вас в почтовом ящике оказался ответ на Ваше возражение. Сохраните конверт со штампом почты в качестве доказательства. Более подробную информацию Вы сможете прочитать в правовом разъяснении в конце ответа на Ваше возражение.

Более удобным представляется для Вас, если Ваш иск был непосредственно запротоколирован с Ваших слов в отделе социального суда по приёму заявлений граждан.

Захватите с собой копию решения и копию ответа на решение центра занятости, по возможности также копию Вашего возражения. Вам следует настоять на том, чтобы было записано, что, по Вашему мнению, решение носит ошибочный характер. Сотрудники отдела суда по приёму заявлений граждан составят для Вас иск в письменной форме.

Если Вы составите жалобу собственными силами, то в ней должна содержаться следующая информация: в качестве истца - все получатели любой из форм финансовой помощи Вашего потребительского сообщества, Ваш номер потребительского сообщества, название и адрес ведомства, выступающего в качестве ответчика, дата и номер дела оспариваемого решения, в особенности ответа на возражение, заявление в суд („Я поручаю принять решение касательно ответчика, решения от ...отменить и предоставить“). Для обоснования иска укажите, что по Вашему мнению, является в решениях ошибочно. Ваш иск следует составить в разговорном стиле. Вам не следует приводить выдержки из законов. Иск следует отправить в социальную службу в двух копиях.

За иск Вам не нужно оплачивать судебные издержки. Только в случае, если Вы назначили адвоката для представления Ваших интересов, у Вас возникнут расходы. Для этого Вы можете подать заявление в социальный суд для предоставления Вам помощи для оплаты процессуальных расходов с предоставлением адвоката. Как это лучше сделать, Вы сможете узнать ниже.

## **Вы пропустили срок - что же делать?**

### **Заявление о пересмотре решения**

Если истек месячный срок для ответа на возражение или на иск, то решение считается вступившим в силу и апелляции не подлежит. Если Вы лишь после этого заметили, что оплаты, которые должны быть предоставлены Вам, Вы не получили или получили не в полном объеме, то даже решение, не подлежащее обжалованию, может быть отменено. Вы можете подать заявление о том, почему, по Вашему мнению, следует перепроверить решения, носящие ошибочный характер.

Для этих целей Вы должны подать заявление в центр занятости о пересмотре решений, носящих ошибочный характер. При этом не важна дата составления решений, так как существует необходимость перепроверки всех решений, если в них содержатся ошибки.

*Доплата* к финансовой помощи осуществляется только за текущий год, в течение которого было подано заявление о пересмотре решения, и за предшествующий календарный год. Если, например, в июне 2014 года было обнаружено, что при принятии положительного решения за ноябрь 2012 года были неправильно рассчитаны затраты на

проживание, то можно подать заявление о пересмотре решения, даже если изначальное положительное решение не было составлено в предыдущем календарном году. Доплата будет осуществлена только за промежуток времени, начиная с января 2013 года. Поэтому проверка промежутка времени, за которой не будет осуществляться выплата, как правило, не будет иметь смысла.

Если в течение шести месяцев центр занятости не принял решение касательно заявления о пересмотре решения, то в таком случае можно подать жалобу на бездействие административных органов (более подробно смотри ниже). Если решение осталось без изменений, то относительно него в течение одного месяца с момента поступления в Ваш почтовый ящик, может быть подано возражение. В случае безуспешности возражения может быть подан иск на полученный ответ в отношении Вашего возражения.

## **Вы подали заявление и ничего не произошло - что же делать?**

### **Предварительно распоряжение (Ускоренное делопроизводство)**

Для пособия по безработице II (на нем Arbeitslosengeld II) речь идет о необходимом прожиточном минимуме для проживания. Максимальный срок обработки, равный шести месяцам для заявлений и три месяца для возражений, очень часто слишком продолжительный промежуток времени. Не редко получатели пособия по безработице II (на нем Arbeitslosengeld II) в связи с этим и также по причине ошибочно принятых решений со стороны центра занятости, оказываются в бедственном положении. В таком случае существует возможность подать заявление в социальный суд о принятии предписания о предварительном распоряжении в качестве ускоренного делопроизводства.

Требования, которые следует соблюсти при составлении заявления для его успешности, очень высокие. Вы должны все точно указать и обосновать, желательно также предусмотреть возможность заверения под присягой. Мы рекомендуем Вам, провести процесс предварительного распоряжения при содействии адвоката. Для этих целей Вам следует запросить финансовую помощь для возмещения судебных издержек (более подробно смотри ниже).

Как правило, суд в кратчайший срок предоставляет предварительное решение. Как это часто бывает, данное решение становится и окончательным. Вам не следует полагаться на него и поэтому Вам параллельно к процессу принятия предписания для предварительного распоряжения, следует далее продолжать делопроизводство возражения и иска, до тех пор, пока центр занятости не примет решение о предоставлении помощи, который удовлетворит Ваше заявление или Ваш иск.

Если центр занятости принимает решение о предоставлении помощи, то Вы должны хорошо проверить, все ли Ваши требования были учтены. Если это не имеет места, то Вам следует продолжить процесс подачи возражения или иска.

## **Вы ожидаете уже в течение шести месяцев Ваше решение или трех месяцев ответ на Ваше возражение?**

### **Жалоба на бездействие административных органов**

Если центр занятости по истечении шести месяцев все еще не принял решение по Вашему заявлению или по истечении шести месяцев все еще не принял решение по Вашему возражению, то Вы можете подать жалобу на бездействие административных органов в социальный суд.

Вы можете подать иск в письменной форме в социальный суд или там же запротоколировать его в отделе суда по приёму заявлений граждан.

Очень важно, чтобы Вы указали дату, когда Вы подали заявление в центр занятости (приложите копию, если имеется) и укажите, что все еще не поступило решение или ответ на Ваше возражение.

Вам не нужно оплачивать судебные издержки за жалобу на бездействие административных органов в социальный суд. Прочая информация находится выше в разделе „Иск“:

## **Где я могу получить поддержку?**

Если у Вас есть сомнения в правильности решения, вынесенного центром занятости, то Вы можете обратиться в консультационный центр. Там Вас проинформируют о Ваших правах и обязанностях в отношении центра занятости и при необходимости Вам будет оказана поддержка в составлении заявлений или написании писем. Адреса консультационных центров в Берлине Вы сможете найти в интернете по адресу:

**[www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)**

Вам может быть оказана помощь также адвокатом. Вам может быть оказана помощь также адвокатом. В таком случае Вам следует обратить внимание на следующее:

- В случае обращения к профессиональному адвокату по социальному праву. Вы сможете найти профессиональных адвокатов в желтых страницах ([www.gelbseiten.de](http://www.gelbseiten.de)) или в адвокатской конторе г. Берлин ([www.rak-berlin.de](http://www.rak-berlin.de)).
- Расходы по оплате адвоката за проведенную консультацию и представительство Ваших интересов в процессе осуществления возражения после проверки Ваших потребностей, в особенности Вашей ситуации с финансами, в случае необходимости возьмет на себя государственная касса. Вы сможете получить консультационную помощь (больше по этому вопросу смотрите здесь). Для представительства Ваших интересов в суде существует финансовая помощь для

возмещения судебных издержек (более подробно по этому вопросу смотрите ниже).

- Если у Вас есть правовая страховка или Вы являетесь членом профсоюза, то Вам необходимо разузнать, будут ли оплачиваться расходы адвоката за внесудебную деятельность по социально правовому вопросу (как правило, только правовую защиту в социальном суде, иногда также включается и делопроизводство по возражению).
- Отнеситесь крайне скептически к факту, если Вас хочет защищать адвокат непосредственно возле центра занятости. Оплата в размере 15 Евро за консультационную помощь не является чем либо особенным, эта единая оплата для всех адвокатов.

## **Как я смогу получить консультационную помощь?**

*(для проведения консультации и внесудебного представительства адвокатами)*

Если Вам нужна помощь адвоката, то Вы можете пойти в отдел суда по приёму заявлений граждан Вашего суда первой инстанции, закрепленного за Вашим местом проживания и подать заявление на получение талона для оказания консультационных услуг. Там Вам будет необходимо подать „заявление на получение одобрения выдачи консультационной помощи, включительно заявление об экономических и личных отношениях жалобщика:

Кроме того следует предъявить необходимые документы. Как правило, ими являются:

- решение или ответ на Ваше возражение центра занятости, которое / который Вы собираетесь оспорить
- Действующее решение по пособию по безработице II (Alg II).
- договор имущественного найма, калькуляцию текущих эксплуатационных расходов, документацию по страховке
- подтвердительные документы о Вашем доходе
- подтвердительные документы о Вашем финансовом капитале
- справки о Ваших долгах
- подробная информация о состоянии счета за последние три месяца

Талон будет тут же выписан и выдан Вам в суде, так как Вам будет необходимо предоставить его на начало консультации Вашему адвокату. Если консультационная помощь будет одобрена, то Вам необходимо оплатить адвокату только Вашу долю собственного участия в размере 15 Евро. Захватите с собой выше перечисленные документы, когда будете идти к адвокату.

Суды иногда отказываются оказать финансовую помощь для получения консультации, если Ваши обоснования не являются убедительными или просят Вас обратиться за получением бесплатного совета в социальном консультационном отделе. Дайте ясно понять, почему Вы сами не в состоянии, решить вопрос

с центром занятости, и почему в Вашем случае Вам нужна консультация юриста. Если Ваши попытки окажутся тщетными, потребуйте тут же письменное объяснение об отказе предоставления Вам финансовой помощи для получения консультации. Оставьте тут же у Вашего делопроизводителя так называемую записку с напоминанием. Дайте им понять, почему Вам так необходима помощь адвоката и чтобы Вы сами с этим не справитесь. Пусть Вам предоставят копию напоминания.

### **Как я смогу получить финансовая помощь для возмещения судебных издержек?**

*(для представления Ваших интересов адвокатами в суде)*

Вы можете подать заявление в социальный суд касательно Вашего иска или Вашего заявления на утверждение предписания о предварительном распоряжении на возмещение судебных издержек и предоставление Вам адвоката (Следует указать Ф.И.О и адрес). Часто эту работу берет на себя адвокат, которому Вы хотите поручить заниматься представительством Ваших интересов.

Финансовая помощь для возмещения судебных издержек будет одобрена только в том случае, если иск в по оценке суда будет иметь в достаточной степени процент успешности и ни Ваша правовая страховка или другая организация, например Ваш профсоюз не будет покрывать эти расходы и Вы сами не в состоянии оплатить их. Вам необходимо подробно изложить ситуацию о Вашем личном и экономическом положении. Также в случае имеющегося права на получение пособия по безработице II, проверяется, есть ли предпосылки для получения финансовая помощь для возмещения судебных издержек. О том, как проходит проверка Вашего дохода, Вы можете посмотреть в памятке „Финансовая помощь для возмещения судебных издержек“ управления юстиции г. Берлина. Кроме того обращайтесь внимание: Для финансовой помощи для возмещения судебных издержек важную роль играет (ограниченная в финансовом аспекте) социальная помощь, а не размер пособия по безработице II (на нем. Arbeitslosengeld II).Arbeitslosengeld II) Если суд одобрит предоставление Вам финансовой помощи для возмещения судебных издержек, то будут оплачены или все расходы по оплате адвоката или Вам предоставят возможность оплачивать их по частям.

Если у Вас жизненная ситуация значительно станет лучше или хуже, то суд должен задним числом до момента истечения четырех лет изменить решение по вопросу возврата оплаты. Кроме того Вы в течение четырёх лет с завершения процесса обязаны сообщать суду о значительных улучшениях Вашего экономического положения или об изменении Вашего адреса. При текущих доходах следует сообщать о любом не однократном улучшении на сумму более чем 100 Евро(брутто) в год. Если же сокращаются вычеты, которые Вы подали на возмещение (кварплата, пособие, платежные обязательства или иного рода денежные обременения) или же в случае их исчезновения, Вам также нужно об этом сообщить самостоятельно, если снижение финансовой нагрузки не является однократным и превышает 100 Евро в месяц.

Если в предоставлении финансовой помощи для возмещения судебных издержек Вам будет отказано, то Вы, несмотря на это можете нанять адвоката и самостоятельно оплатить возникшие расходы, по возможности частями. Обговорите этот вопрос с Вашим адвокатом. Если Вы выиграете судебный процесс, то, как правило, центр занятости должен взять на себя оплату Вашего адвоката.

### **Отдел социального суда по приёму заявлений граждан в г. Берлин:**

Invalidenstr. 52 10557 Berlin (возле жд. вокзала),  
первый этаж, комната 11

Время работы: по-чт 9-14, пт 9-13

Тел: (0 30) 9 02 27 – 12 90 Факс: (0 30) 39 74 86 30



# Как вести себя с официальными органами власти

## Как вести себя с официальными органами власти

### Советы фонда Stiftung Warentest

- **Документы.** Если органы власти не предписывают Вам что-либо иное, предоставляйте только копии, чтобы таким образом Ваши оригиналы не потерялись. В обязательном порядке храните копии, если Вам необходимо предоставить оригинал, и по возможности просите, чтобы Вам засвидетельствовали их штемпелем.
- **Консультация.** Органы власти обязаны проконсультировать Вас и проинформировать о всех возможных возможностях. Если органы власти не сделали это, то они обязаны возместить Вам возникшие в связи с этим расходы. Если по причине отсутствия информации Вы не смогли подать заявление на предоставления Вам финансовой помощи, то органы власти обязаны начать выплату Вам задним числом, по причине того, что Вы это заявление подали позже.
- **Рабочая атмосфера.** Подумайте о том, что сотрудники органов власти будут дружелюбнее к Вам, если Вы также проявите взаимность. Постарайтесь чтобы атмосфера была как можно деловая и конструктивная.
- **Проверка.** Вы не должны безприкословно соглашаться с решением органов власти. Вы можете подать жалобу по каждому принятому решению и таким образом запустить процесс проверки вещественного и правового положения. Если и возражение не приведет к успеху, то Вы можете подать иск в социальный суд. Возражение и иск для Вас бесплатны. И не обязательно нанимать адвоката. Органы власти и суды обязаны принимать к сведению Ваши возражения, даже если они не были сформулированы правильно с юридической точки зрения.
- **Срочные заявления.** Если делопроизводство по заявлению, возражению и / или иску затягивается на продолжительный срок и у Вас нет денег (больше) для жизни и для оплаты аренды, то Вы можете подать заявление в социальный суд на принятие предписания о предварительном распоряжении. Написание заявления допустимо и в том случае, если Вы еще не получили решение. Отправьте в орган власти предупреждение до того, как Вы подадите срочное заявление в суд и заявите о том, что Вы подадите в суд, если решение не будет предоставлено Вам в течение двух - трех недель.
- **Длительность делопроизводства.** Обратите внимание на то, что так же и для получения решения по

Вашим срочным заявлениям необходимо подождать некоторое время. Много социальных судов заявляют о перегруженности из-за спорных вопросов по получению пособия по безработице II (на нем. Arbeitslosengeld II).

- **Формулировка.** Вам не следует обосновывать правовое положение и также Вам не следует приводить выдержки из законов. Расскажите вкратце о чем идет речь и чтобы Вам кажется ошибочным в решении органов власти.
- **Протокол.** Вам не нужно предоставлять в письменной форме возражение или иск. И тот и другой документ Вы можете запротоколлировать. Обратите при этом внимание на то, чтобы Ваше возражение было запротоколлировано Вашим делопроизводителем и чтобы это не осталось только простой устной жалобой.
- **Правое положение.** Примите во внимание, что органы власти и суды привязаны к законности и закону. У Вас будет право на получение финансовой помощи только в том случае, если это предусмотрено законом. Касательно пособия по безработице II (на нем Arbeitslosengeld II) многие вопросы еще не вполне разъяснены. О том как следует поступать в случае делопроизводства по возражению и иску, там об этом нет исчерпывающей информации.
- **Обман.** Говорите правду и только правду при общении с органами власти и социальным судом. Если Вы будете предоставлять ложную информацию и таким образом получите финансовую помощь, для получения которой у Вас не было прав, то против Вас может быть возбуждено уголовное дело. Кроме всего прочего органы власти могут затребовать у Вас вернуть предоставленную Вам финансовую помощь.

Прочую информацию Вы сможете найти в интернете по адресу:

[www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

**Контактная информация** (консультации не предоставляются):

Центр для безработных в Берлине

(Berliner Arbeitslosenzentrum)

при Kirchenkreise e. V.

Филиал- Франк Штегер

Kirchstraße 4, 14163 Berlin

Тел. (0 30) 2 00 09 40 15

[www.berliner-arbeitslosenzentrum.de](http://www.berliner-arbeitslosenzentrum.de)

Das Projekt „Mobile Beratung vor den Berliner Jobcentern“ wird gefördert aus Mitteln der Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen im Rahmen des Programms BerlinArbeit.